

Draft Articles on the Prevention and Punishment of Crime Against Humanity  
UNGA78 Sixth Committee Resumed Session Canada Statement  
Cluster 5

Merci, Madame la Présidente,

Permettez-moi de partager la sincère reconnaissance de notre délégation pour votre leadership marqué tout au long de ces deux sessions de reprises. Ma délégation se permet également de vous adresser une vive appréciation pour les discussions étoffées des derniers jours. Celles-ci contribueront certainement à éclairer notre raisonnement en amont de la

V ¶ L Q V S L U H O D U J H P H Q W G X O L E H O O p F R I U H V S R Q G

torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Or, des différences substantives existent entre les définitions des termes

« torture » et « F U L P H F R Q W U H O ¶ K X P D Q

différences devraient nécessairement se répercuter sur les éléments

pertinents à considérer af L Q G H G p W H U P L Q U n É t a t d e p D s r D F L W p G

refouler ou extraditer un individu vers un autre État. La G p I L Q L W L R Q G ¶ X Q I

F R Q W U H O ¶ K X P D Q n e p u n e « attaque généralisée ou

systématique lancée contre toute population civile », la connaissance de

cette attaque D L Q V L T X H O D F R P P L V V L R Q G H a u c ¶ X Q G H V

du paragraphe (1) G X S U R M H W É a n t D U L V E O G ¶ E s Y L V T X H O

considérations pertinentes à prendre en compte par les autorités

compétentes sont déjà incluses, de manière implicite, dans le projet de

paragraphe 5(1), étant donné O ¶ H P S O R L G r a n e W F R U Q P W U O O ¶ K X P D Q

», le Canada se questionne sur la valeur ajoutée du projet de paragraphe

5(2).

O K X P D Q U W e p refoulé ou extradé vers un autre État. En effet, et toujours au vu des différences substantives existantes entre les définitions des termes « torture » et « F U L P H F R Q W U H il O K X P D Q U W p analyse requise sera nécessairement plus approfondie et sa conclusion, potentiellement plus difficile à déterminer F R P S W H W H Q X G H O L P S R variété G H F U L P H V F R Q W U H O K X P D Q L W p

Madame la Présidente,

En ce qui concerne le S U R M H W G D U W e p de l'Article 10 notre point de Y X H j V D Y R L U T X L O V H U D E M S U R M H W I G H O G M L E R Q L inclure expressément les droits à la liberté et à la sécurité des accusés et des détenus.

Nous rappelons également que le second paragraphe du projet G D U W e p de l'Article 10 est rectifié pour refléter qu'il s'agit plutôt du droit des États de rendre visite à leurs ressortissants, et non du droit des individus en soi F R Q I R U P p P H Q W j O D U W L F O H G H O D & R Q Y H relations consulaires.

Quant au SURMHW G ¶ D S W h a f t o n s H r é i t é r e r la nécessité

G ¶ R F W U R \ H U X Q H S O X V J U D e Q e h u i c o n d e r h e E l a O L W p D X [ e  
protection des victimes et des témoins ; la participation des victimes à la  
procédure pénale ; et le droit à la réparation. En effet, ces différents  
éléments peuvent nécessiter une analyse au cas par cas, ainsi leur  
application en pratique est susceptible de G L I I p U H U G ¶ X Q e W D W j O ¶

( Q J X L V H G H F R Q F O X V L R Q Q R X V D L P H U L R Q V U D

nous offre ce pro M H W G ¶ D a r e v a n c e H a protection des victimes ±  
des survivants ± et des témoins en y intégrant davantage de langage relatif  
à : la violence sexuelle et basée sur le genre, à la violence sexuelle liée  
aux conflits, D L Q V L T X ¶ j O D Y L R O a n s F ¶ F R I Q W U a G ¶ R W H ' O b